

大学英语三级状语从句翻译辅导训练(一) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/470/2021_2022__E5_A4_A7_E5_AD_A6_E8_8B_B1_E8_c67_470917.htm 将下列句子译成中文，注意状语从句中连词的用法。（*号为谚语）

1. *You cannot judge of a man till you know his whole story.
2. *While the word is in your mouth, it is your own. when it is once spoken, it is another ' s.
3. *Where wine is in, truth is out.
4. *When children stand quiet, they have done some ill.
5. *We shall never have friends if we expect to find them without fault.
6. *The moon is not seen when the sun shines.
7. *The more we do, the more we can do. the more busy we are, the more leisure we have.
8. The greater a man is, the less he is disposed(准备) to show his greatness.
9. We only live once, but if we work it right, once is enough.
10. Books wind into the heart. the poet ' s verse (佳句) slides (滑动) in the current of our blood. We read them when young, we remember them when old.
11. Knowledge is of two kinds. We know a subject ourselves, or we know where we can find information upon it.
12. The instruments in the flight desk are arranged so that the most important are closest to the pilot.
13. To transport eels by air transport proved to be a more desirable (理想的) method as the death rate of the eels declined (下降) to 5% or less in spite of the fact that the eels were transshipped at Hong Kong where the temperature is usually around 32 .

参考译文:1. 只有了解一个人的全部历史，才能对他做出评价。2. 话在嘴里，属于自己，话一出口，属于别人。（表示一段时间，while表示一个时间点）3. 酒后吐真言。4. 孩子

乖乖站着，必定闯了祸。 5. 指望找到没有缺点的朋友，便永远交不上朋友。 6. 日出月不见。（小巫见大巫） 7. 事越做越能做，人越忙越有空。 8. 一个人越是伟大，就越不会去炫耀自己的伟大。 9. 我们的生命仅有一次，但若用之得当，一次足已。 10. 大师们的作品在我们的心灵里扎根，诗人们的佳句在我们的血管中运行。我们年轻时读了书，年老了又把它们记起。 11. 知识有两种。其一是我们对一个问题的有关知识已经精通，其二是我们知道从哪里去查到有关知识。 12. 这些仪表之所以这样配置，是为了使最重要的仪表靠近驾驶员。 13. 尽管当鳗鱼空运到香港时，当地气温通常在摄氏32度，鳗鱼的死亡率却下降到5%或以下，这就证明航空运输鳗鱼是一种更加理想的方式。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com